

Information

Power Parts

KTM Teilenummer / Partnumber / Cod.art. / Référence / Número de la pieza KTM
62512020000
63012020000

05.2007

Art. 3.211.238

KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com

KTM_POWERPARTS

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Wenn bei der Montage Unklarheiten auftreten, wenden Sie sich bitte an eine KTM Fachwerkstätte. Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. If you are unsure of any installation procedure, please contact a certified KTM dealer.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Se dovessero sorgere dei dubbi al montaggio, rivolgetevi ad un'officina specializzata KTM.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Si quelque chose n'est pas clair lors du montage, il faut s'adresser à un agent KTM.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

Si durante el montaje resultan confusiones le rogamos contactar a un taller especializado KTM.

Gracias.

Lieferumfang 950 Supermoto (62512020000)

1x Softtaschenhalter links
 1x Softtaschenhalter rechts
 2x Rohrendkappe
 4x Innensechskantschraube M8x29 54510052200
 4x Senkschraube M8x50mm DIN 7991 8.8
 2x Büchse 25x8,4x5
 2x Büchse 20x8,4x9
 2x Büchse 20x8,4x3
 2x Büchse 28x21x32
 2x Büchse 20x8,4x14
 2x Senkschraube M8x65mm DIN 7991 8.8
 1x Schutzset für Trägersystem 62512020010

Lieferumfang 950 Superenduro (63012020000)

1x Trägersystem 950 Supermoto 62512020000
 2x Fassonscheibe 50333075000
 2x Kettenradschraube M8x20 ISK 54610052000
 1x Gepäckbrücke 62512010000
 4x Bundbühse 60012008003

**Montage**

950 Supermoto: Originale Gepäckbrücke vom Heckoberteil demontieren.

950 Superenduro: Haltegriffe demontieren.

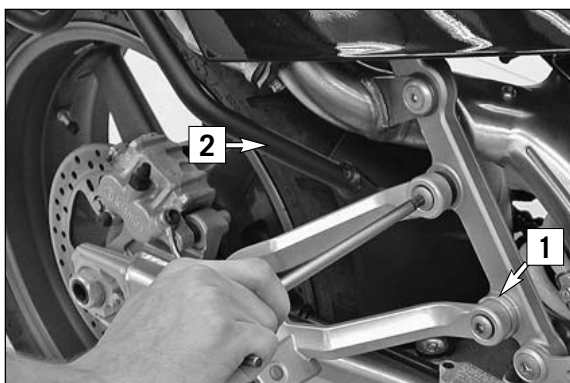


950 Supermoto: Fußrastenträger hinten (links und rechts) demontieren.

950 Superenduro: Blindstopfen der hinteren Fußrastenbefestigung demontieren.



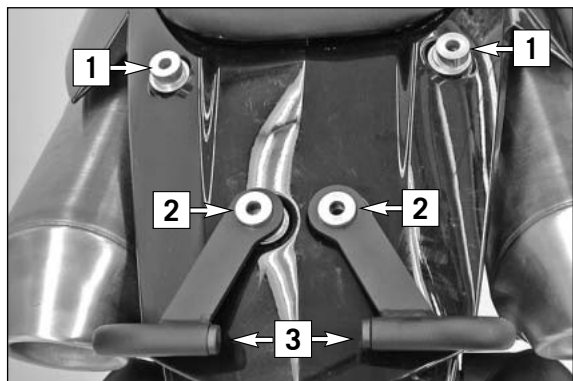
950 Superenduro: Fassonscheiben positionieren, Innensechskantschrauben M8x20 mit Loctite 243 sichern und mit 25 Nm festziehen.



950 Supermoto: Büchse 25x8,4x5 (1), Softtaschenhalter rechts (2) und Fußrastenträger positionieren. Innensechskantschrauben M8x29mm mit Loctite 243 sichern und mit 25Nm festschrauben. Auf der linken Seite analog vorgehen.



950 Superenduro: Bundbüchsen in die Gummitüllen einsetzen.



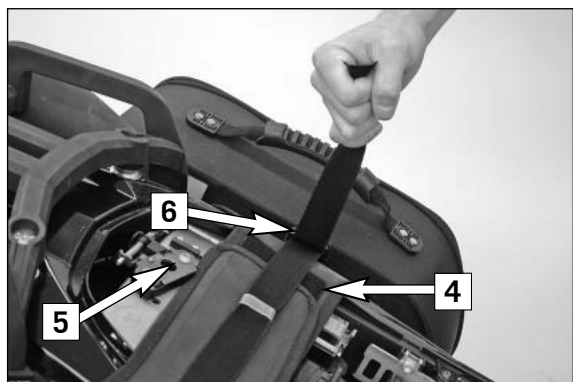
Variante A mit Original Gepäckbrücke: 2x Büchse 20x8,4x9 vorne (1) und 2x Büchse 20x8,4x3 hinten (2) positionieren und original Gepäckbrücke mit den beigelegten Senkschrauben 4x M8x50mm verschrauben.

Variante B mit Trägerplatte 62512027150: 2x Büchse 28x21x32 vorne und 2x Büchse 20x8,4x14 hinten positionieren und Trägerplatte mit den Senkschrauben M8x50mm hinten und den Senkschrauben M8x65mm vorne verschrauben.

Rohrendkappen (3) montieren.



Sitzbank demontieren und Seitenverkleidungen reinigen und entfetten. Mitgelieferte Schutzfolie im gekennzeichneten Bereich beidseitig aufkleben.



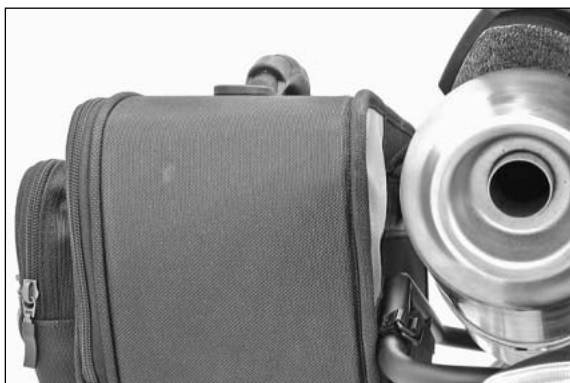
Softtaschen links und rechts anbringen (die graue Hitzeschutzfolie muss dabei nach hinten zeigen). Softtaschen nach oben ziehen und mit dem Klettverschluss (4) verbinden. Darauf achten, dass das Sitzbankschloss (5) freigängig bleibt. Clip des Sicherheitsbandes (6) einrasten und stramm ziehen.



Überstand des Sicherheitsbandes durch die Lasche (7) führen.



Sicherheitsband (beidseitig) für das untere Trägerrohr durch den Clip (1) führen und festziehen.



Der Abstand zwischen der Softtasche und dem Enddämpfer sollte mindestens 1 cm betragen. Wird dieses Maß unterschritten, muss der Enddämpfer so eingerichtet werden, dass dieser Abstand gewährleistet ist.



Dazu die Schraube der Befestigungsschelle und die Schrauben des Flansches lockern. Enddämpfer so einrichten, dass der Abstand zur Softtasche mindestens 1 cm beträgt und Schrauben wieder festziehen.



! VORSICHT

Es müssen immer beide Hälften des Trägersystems montiert sein. Außerdem ist darauf zu achten, dass auf beiden Seiten Taschen gleichen Typs montiert sind. Verteilen Sie das Gewicht symmetrisch und überschreiten Sie die maximale Zuladung von 3 kg je Tasche nicht. Durch die Montage von Taschen auf dem Trägersystem erhöht sich die Breite des Fahrzeuges und es kann sich unter Umständen das Fahrverhalten verändern. Die Richtgeschwindigkeit mit montierten Taschen beträgt 130 km/h.

Scope of supply for 950 Supermoto (62512020000)

1x Left soft case holder
1x Right soft case holder
2x Pipe end cap
4x M8x29 AH screw 54510052200
4x M8x50mm Flat-head screw DIN 7991 8.8
2x Bushing 25x8,4x5
2x Bushing 20x8,4x9
2x Bushing 20x8,4x3
2x Bushing 28x21x32
2x Bushing 20x8,4x14
2x M8x65mm Flat-head screw DIN 7991 88
1x Protection set for rack system 62512020010

Scope of supply for 950 Superenduro (63012020000)

1x 950 Supermoto rack system 62512020000
2x Washer 50333075000
2x Rear sprocket screw M8x20 ISK 54610052000
1x Truck rack 62512010000
4x Collared bushing 60012008003

Mounting

950 Supermoto: Remove the original luggage rack from the top rear.

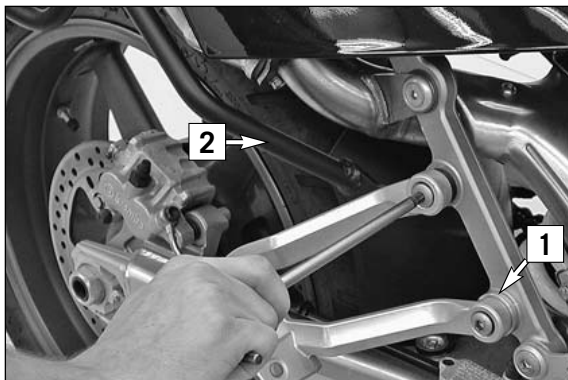
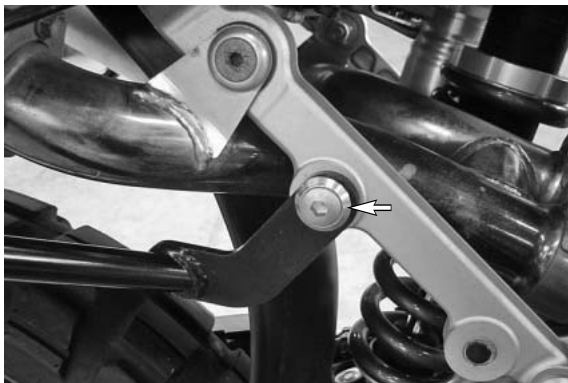
950 Superenduro: Remove the grips.

950 Supermoto: Remove the rear footrest brackets (left and right).

950 Superenduro: Remove the dummy plug from the rear footrest holder.

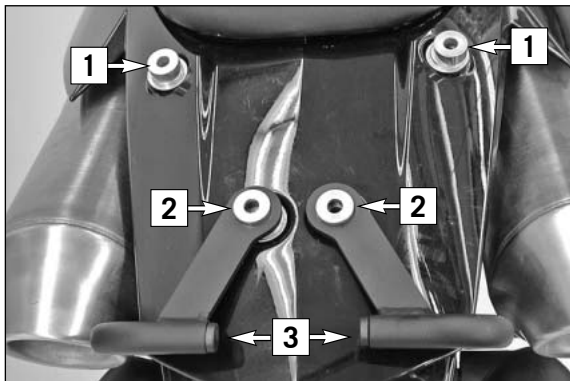
950 Superenduro: Position the washers, apply Loctite 243 to the M8x20 AH screws and tighten to 25 Nm.

950 Supermoto: Position the 25x8,4x5 bushing (1), the right soft case holder (2) and the footrest bracket. Apply Loctite 243 to the M8x29mm AH screws and tighten to 25Nm. Use the same procedure for the left side.





950 Superenduro: Insert the collared bushings in the rubber grommets.

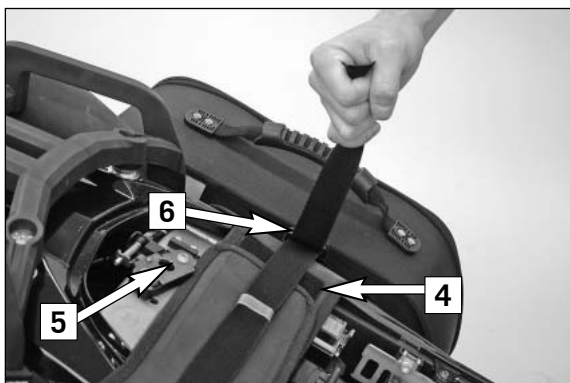


Alternative A using the original luggage rack: position 2 20x8.4x9 bushings in the front (1) and 2 20x8.4x3 bushings in the rear (2) and screw on the original luggage rack with the 4x M8x50mm flat-head screws included in the scope of supply.

Alternative B using back plate 62512027150: position 2 28x21x32 bushings in the front and 2 20x8.4x14 bushings in the rear and screw on the back plate using the M8x50mm flat-head screws in the rear and M8x65mm flat-head screws in the front. Mount the pipe end caps (3).



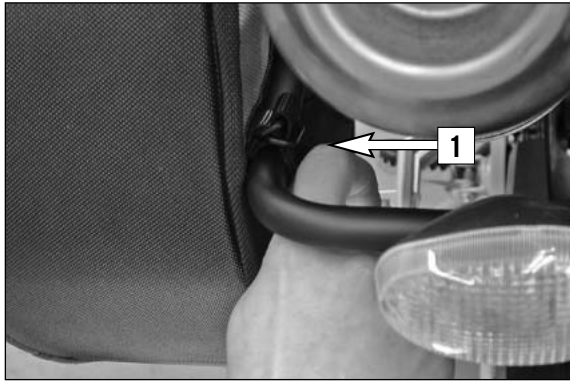
Remove the seat; clean and degrease the side covers. Stick the protective film included in the scope of supply on both sides as shown in the photo.



Attach the soft cases on the left and right (the gray heat-protection film should point to the rear). Pull the soft cases up and attach to the Velcro closure(4). Make sure the seat lock (5) is free-moving. Allow the latch on the securing strap (6) to snap into place and tighten.



Tuck any excess strap length into the loop (7).



Guide the securing strap (both sides) for the lower carrier pipe through the clip (1) and tighten.



The clearance between the soft case and the silencer should be at least 1 cm. If the clearance is less, adjust the silencer to obtain the minimum clearance.



To adjust, loosen the screw on the fastening clamp and the screw on the flange. Adjust the silencer so that the distance between the silencer and the soft case is at least 1 cm and tighten the screws again.



! CAUTION

Both halves of the rack system must be mounted at all times. Also make sure the same type of case is mounted on both sides. Distribute the weight evenly and do not exceed the maximum payload of 3 kg per case. The vehicle is wider when cases are mounted on the rack system which may change the vehicle's handling characteristics. The recommended maximum speed with cases mounted is 130 KPH.

Volume della fornitura 950 Supermoto (62512020000)

N. 1 staffa portaborsa sinistra
N. 1 staffa portaborsa destra
N. 2 tappi terminali
N. 4 viti ad esagono cavo M8x29 54510052200
N. 4 viti TSEI M8x50mm DIN 7991 8.8
N. 2 boccole 25x8,4x5
N. 2 boccole 20x8,4x9
N. 2 boccole 20x8,4x3
N. 2 boccole 28x21x32
N. 2 boccole 20x8,4x14
N. 2 viti TSEI M8x65mm DIN 7991 8.8
N. 1 coppia adesivi proteggi fianchetto 62512020010

Volume della fornitura 950 Superenduro (63012020000)

N. 1 sistema portaborse 950 Supermoto 62512020000
N. 2 rondelle 50333075000
N. 2 viti TBEI M8x20 54610052000
N. 1 piastra portapacchi 62512010000
N. 4 boccole flangiate 60012008003



Montaggio

950 Supermoto: Smontare la piastra portapacchi dalla carena posteriore.

950 Superenduro: smontare le maniglie.

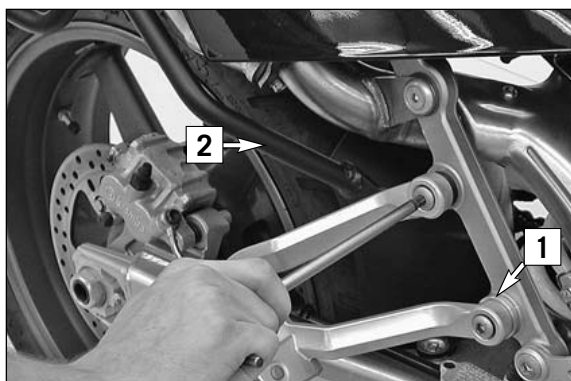


950: Supermoto: Smontare i supporti (destro e sinistro) delle pedane posteriori.

950 Superenduro: smontare i tappi ciechi per il fissaggio dei supporti delle pedane posteriori.



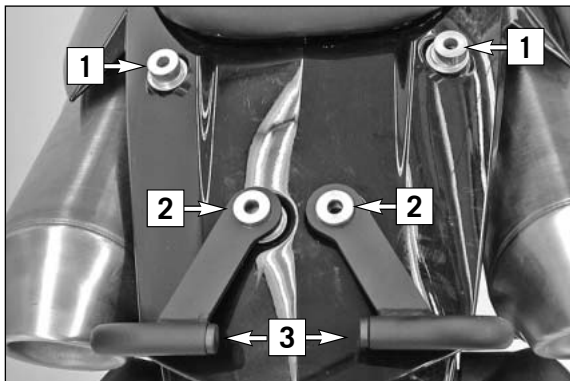
950 Superenduro: posizionare le rondelle, assicurare le viti TBEI M8x20 con Loctite 243 e serrarle a 25 Nm.



950 Supermoto: Posizionare la boccola 25x8,4x5 (1), la staffa portaborsa destra (2) ed il supporto pedana. Assicurare le viti ad esagono cavo M8x29mm con Loctite 243 e serrarle a 25 Nm. Procedere in maniera analoga sul lato sinistro.



950 Superenduro: inserire le boccole flangiate nelle boccole in gomma.



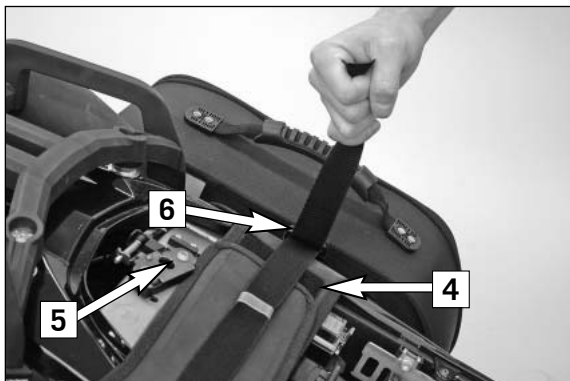
Variante A con la piastra portapacchi originale: posizionare le due boccole 20x8,4x9 davanti (1) e le due boccole 20x8,4x3 dietro (2) e avvitare la piastra portapacchi originale con le quattro viti TSEI M8x50mm.

Variante B con supporto per topcase 62512027150: Posizionare le due boccole 28x21x32 davanti e le due boccole 20x8,4x14 dietro e avvitare il supporto per topcase con le viti TSEI M8x50mm dietro e le viti TSEI M8x65mm davanti.

Montare i tappi terminali (3).



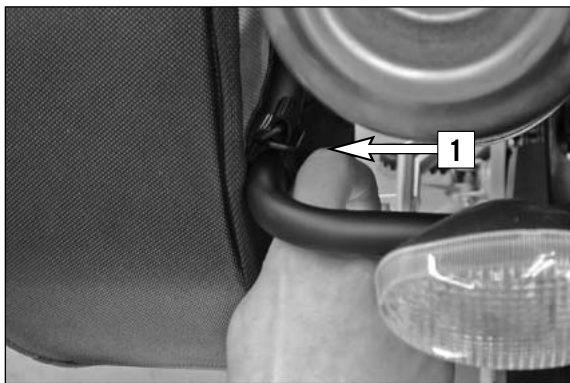
Smontare la sella e pulire e sgrassare i fianchetti. Applicare gli adesivi proteggi fianchetto su ambedue i lati nella zona segnata.



Montare le borse morbide a sinistra ed a destra (il foglio paracalore grigio deve essere dietro). Tirare le borse verso l'alto e collegarle con il velcro di chiusura (4). Far attenzione che la serratura della sella (5) non venga coperta o ostacolata. Chiudere la clip del nastro di sicurezza (6) e tendere il nastro.



Infilare l'estremità sporgente del nastro di sicurezza nel passante (7).



Far passare il nastro di sicurezza (su ambedue i lati) per il tubo inferiore della staffa portaborsa attraverso la clip (1) e tenderlo.



La distanza tra la borsa morbida e il silenziatore deve essere di almeno 1 cm. Se la distanza risulta inferiore, il silenziatore deve essere sistemato in modo da garantire la sufficiente distanza.



A questo scopo allentare la vite della fascetta e le viti della flangia del silenziatore. Posizionare il silenziatore in modo che la distanza dalla borsa morbida sia di almeno 1 cm e serrare di nuovo le viti.



! AVVERTIMENTO

Deve essere montato sempre il completo sistema portaborse. Inoltre va fatta attenzione che su ambedue i lati siano montate borse dello stesso tipo. Distribuire il peso simmetricamente e non superare il massimo carico utile di 3 kg per borsa. Con il montaggio di borse sul sistema portaborse non solo aumenta l'ingombro in larghezza della moto, ma si possono alterare anche le caratteristiche di guida. La velocità massima consigliata con le borse montate è di 130 km/h.

Kit de livraison 950 Supermoto (62512020000)

1 support gauche
1 support droit
2 embouts pour tube
4 vis six pans creux M8x29 54510052200
4 vis à tête fraisée M8x50mm DIN 7991 8.8
2 entretoises 25x8,4x5
2 entretoises 20x8,4x9
2 entretoises 20x8,4x3
2 entretoises 28x21x32
2 entretoises 20x8,4x14
2 vis à tête fraisée M8x65mm DIN 7991 8.8
1 ensemble de protection 62512020010

Kit de livraison 950 Superenduro (63012020000)

1 ensemble support 950 Supermoto 62512020000
2 cuvettes 50333075000
2 vis six pans creux M8x20 54610052000
1 porte-paquet 62512010000
4 entretoises à épaulement 60012008003



Montage

950 Supermoto: Retirer le porte-paquet d'origine.

950 Superenduro: démonter les poignées.

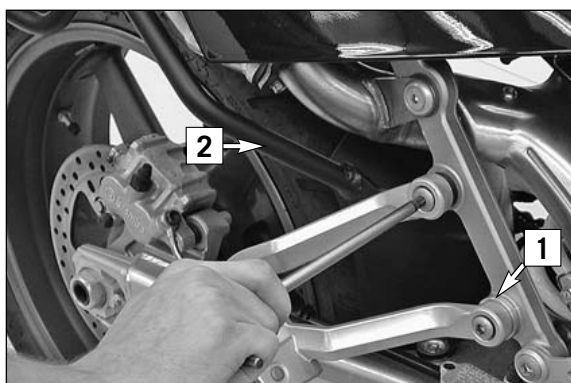


950 Supermoto: Démonter les supports de repose-pied arrière à droite et à gauche.

950 Superenduro: Retirer les bouchons se trouvant dans les fixations pour les repose-pied.



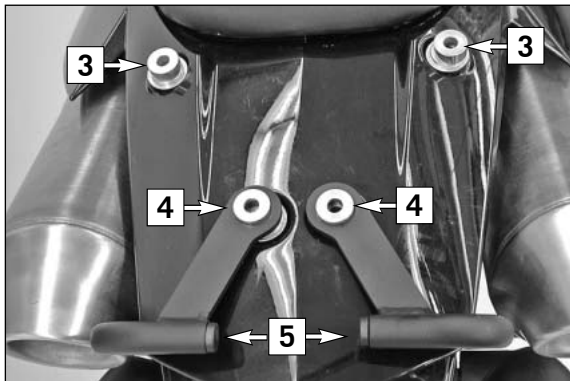
950 Superenduro: Mettre les cuvettes, freiner les vis six pans creux M8x20 à la loctite 243 et les serrer à 25 Nm.



950 Supermoto: Présenter l'entretoise 25x8,4x5 (1), le support de sacoche droit (2) et le support de repose-pied. Freiner les vis six pans creux M8x29 mm à la loctite 243 et les serrer à 25 Nm. Procéder de la même façon du côté gauche de la machine.



950 Superenduro: Enfiler les entretoises à épaulement dans les caoutchoucs.



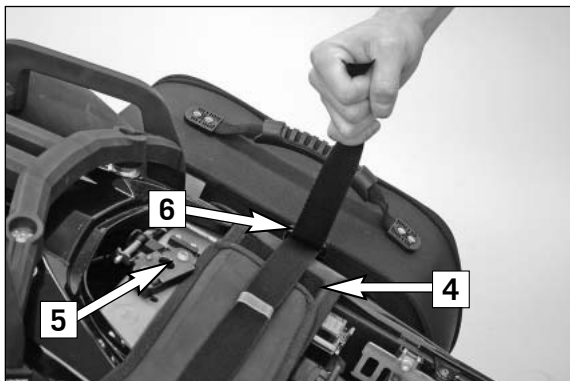
Variante A utilisant le porte-paquet d'origine: mettre 2 entretoises 20x8,4x9 à l'avant (3) et 2 entretoises 20x8,4x3 à l'arrière (4). Fixer le porte-paquet au moyen des 4 vis à tête fraisée M8x50 mm.

Variante B utilisant la plaque 62512027150 : mettre 2 entretoises 28x21x32 à l'avant et 2 entretoises 20x8,4x14 à l'arrière et fixer avec les vis à tête fraisée M8x50 mm à l'arrière et les vis à tête fraisée M8x65 mm à l'avant.

Monter les embouts de tube (5).



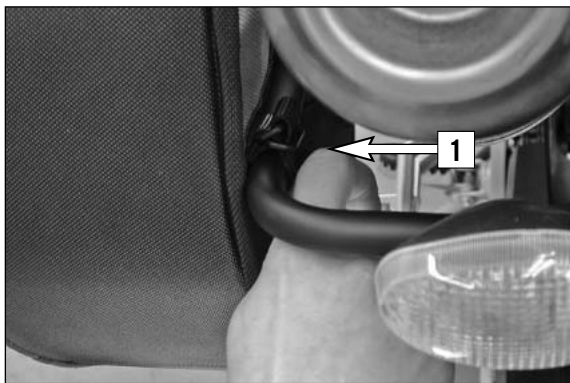
Déposer la selle, nettoyer et dégraisser les caches latéraux. Coller des deux côtés, aux endroits repérés, la feuille de protection livrée.



Monter les sacoches souples à droite et à gauche (la feuille de protection anti-chaleur grise doit être vers l'arrière). Tirer les sacoches vers le haut et les relier avec la sangle velcro (4). Faire attention à ce que la fermeture de selle (5) reste accessible. Enclipser (6) et sangler fermement.



Faire passer le bout de la sangle en trop dans la patte (7).



De chaque côté, faire passer la sangle pour la fixation inférieure dans le clip (1) et bien tendre.



La distance entre la sacoche et le pot d'échappement doit être d'au moins 1 cm. Si cette distance n'est pas respectée, il faut modifier la position du pot en conséquence. Pour ce faire, on desserre la vis du collier de fixation et les vis de raccordement. On modifie la position du pot pour avoir le centimètre de garde, puis on resserre les fixations.



Pour ce faire, on desserre la vis du collier de fixation et les vis de raccordement. On modifie la position du pot pour avoir le centimètre de garde, puis on resserre les fixations.



! ATTENTION

Il faut toujours monter les deux parties du système de fixation des sacs. De plus il faut que les deux sacs soient du même type. Il faut répartir le poids de manière symétrique et veiller à ne pas dépasser la charge maximum de 3 kg par sac. Le montage de sacs augmente la largeur de la moto et il peut se produire parfois que la tenue de route se trouve modifiée. Il est recommandé de ne pas dépasser 130 km/h avec les sacs montés.

Volumen de suministro 950 Supermoto (62512020000)

1 soporte para el bolso blando izquierdo
1 soporte para el bolso blando derecho
2 capuchones para el extremo del tubo
4 tornillos allen M8x29 54510052200
4 tornillos de cabeza rebajada M8x50mm DIN 7991 8.8
2 casquillos 25x8,4x5
2 casquillos 20x8,4x9
2 casquillos 20x8,4x3
2 casquillos 28x21x32
2 casquillos 20x8,4x14
2 tornillos de cabeza rebajada M8x65mm DIN 7991 8.8
1 juego de protección para el sistema de soporte 62512020010

Volumen de suministro 950 Superenduro (63012020000)

1 sistema de soporte 950 Supermoto 62512020000
2 arandelas perfiladas 50333075000
2 tornillos allen de la corona M8x20 54610052000
1 puente de equipaje 62512010000
4 casquillos collar 60012008003



Montaje

950 Supermoto: Desmontar el puente de equipaje original de la parte trasera superior.

Superenduro 950: desmontar las asas de soporte.

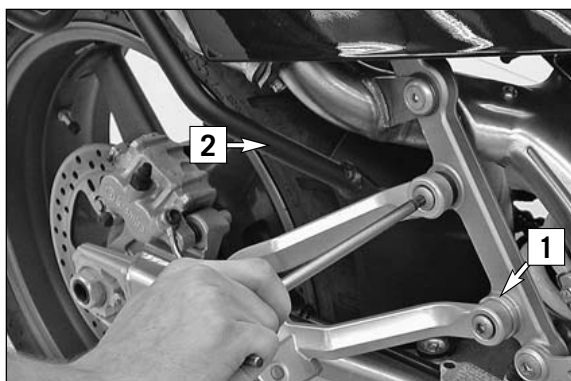


950 Supermoto: Desmontar el soporte del reposapié atrás (a la izquierda y a la derecha).

Superenduro 950: desmontar el tapón ciego de la fijación del reposapié trasero.



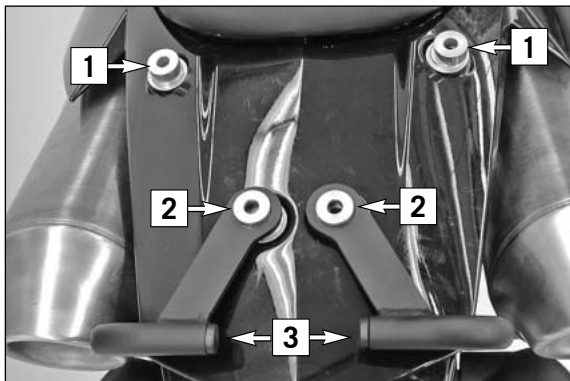
Superenduro 950: posicionar las arandelas perfiladas, asegurar los tornillos allen M8x20 con loctite 243 y apretarlos con 25 Nm.



950 Supermoto: Posicionar el casquillo 25x8,4x5 (1), el soporte para el bolso blando derecho (2) y el soporte del reposapié. Asegurar los tornillos allen M8x29 mm con Loctite 243 y apretarlos con 25 Nm. Proceder análogamente en el lado izquierdo.



Superenduro 950: introducir los casquillos collar en las boquillas de goma.



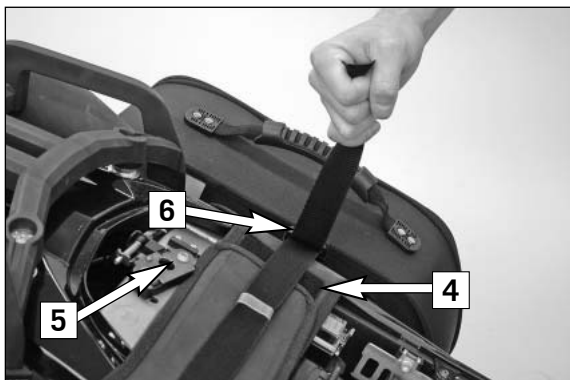
Variante A con el puente de equipaje original: posicionar los 2 casquillos 20x8,4x9 adelante (1) y los 2 tornillos 20x8,4x3 atrás (2) y atornillar el puente de equipaje original con los 4 tornillos de cabeza rebajada M8x50 mm adjuntos.

Variante B con la placa de soporte 62512027150: posicionar los 2 casquillos 28x21x32 adelante y los 2 casquillos 20x8,4x14 atrás y atornillar la placa de soporte con los tornillos de cabeza rebajada M8x50 mm atrás y los tornillos de cabeza rebajada M8x65 mm adelante.

Montar los capuchones para el extremo del tubo (3).



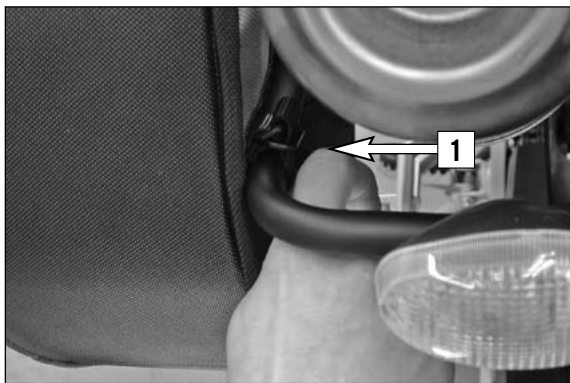
Desmontar el banco de asiento, y limpiar y desengrasar los revestimientos laterales. Pegar la laminilla de protección suministrada a ambos lados en el área marcada.



Fijar los bolsos blandos a la izquierda y a la derecha (a su vez la laminilla gris de protección térmica debe indicar hacia atrás). Tirar los bolsos blandos hacia arriba y unirlos con el velcro (4). Tener cuidado de que el cierre del asiento (5) quede libre. Engatillar el clip de la banda de seguridad (6) y tensarla.



Pasar el extremo sobrante de la banda de seguridad a través de la lengüeta (7).



Conducir la banda de seguridad (en ambos lados) para el tubo de soporte inferior a través del clip (1) y apretarla bien.



La distancia entre el bolso blando y el silenciador debería ser al menos de 1 cm. Si queda por debajo de esta medida, el silenciador debe ser ajustado de manera tal que esta distancia quede garantizada.



Para ello aflojar el tornillo de la abrazadera de fijación y los tornillos de la brida. Ajustar el silenciador de manera tal que la distancia al bolso blando sea de al menos 1 cm y apretar bien de nuevo los tornillos.



! AVISO

Deben ser montadas siempre ambas mitades del sistema de soporte. Además hay que tener cuidado, de que queden montados bolsos del mismo tipo en ambos lados. Distribuir el peso de manera simétrica y no exceder la carga máxima de 3 kg para cada bolso. Debido al montaje de los bolsos en el sistema de soporte se aumenta la anchura del vehículo y bajo ciertas circunstancias puede alterarse el comportamiento en carretera. La velocidad máxima recomendable con los bolsos montados es de 130 km/h.